

# ГЕНЕРАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

Четверг, 23 сентября 2004 года

9 час. 00 мин. Зал заседаний L/M	<b>ГЕНЕРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ</b> Восстановление права голоса – документы GC(48)/INF/9, GC(48)INF/10, GC(48)/INF/11, GC(48)/INF/12 и GC(48)/INF/15 Проверка полномочий делегатов (пункт 22) - документы GC(48)/23 и GC(48)/24	2-е заседание
10 час. 00 мин. Зал пленарных заседаний	<b>ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ:</b> Общая дискуссия и Ежегодный доклад за 2003 год (пункт 7, продолжение) – документ GC(48)/3	7-е заседание
12 час. 00 мин.	Выборы членов Совета управляющих (пункт 8) - документ GC(48)/4 Восстановление права голоса Проверка полномочий делегатов (пункт 22) Доклад Докладчика о Научном форуме	
10 час. 00 мин. Зал заседаний В	<b>КОМИТЕТ ПОЛНОГО СОСТАВА:</b>	5-е заседание
15 час. 00 мин. Зал пленарных заседаний	<b>ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ:</b> Общая дискуссия и Ежегодный доклад за 2003 год (продолжение)	8-е заседание
15 час. 00 мин. Зал заседаний В	<b>КОМИТЕТ ПОЛНОГО СОСТАВА:</b>	6-е заседание

## НЕОФИЦИАЛЬНЫЕ СОВЕЩАНИЯ

- 9 час. 00 мин. Координационное совещание ЕС, зал заседаний N
- 9 час. 30 мин. ГЗЕДГ, зал заседаний N
- 10 час. 30 мин. Лига арабских государств, зал заседаний N
- 10 час. 30 мин. Совещание Движения неприсоединения (ДНП), зал заседаний O
- 12 час. 00 мин. Рабочая группа по гарантиям (пункт 17 повестки дня Комитета полного состава), зал заседаний O

## ПРЕДПОЛАГАЕМАЯ ПРОГРАММА

Пятница, 24 сентября 2004 года

- 10 час. 00 мин. **ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ** 9-е заседание  
Зал пленарных заседаний
- 15 час. 00 мин. **ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ** 10-е заседание  
Зал пленарных заседаний

# ГЕНЕРАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

## ПРОЧИЕ СОВЕЩАНИЯ и ПРОГРАММЫ

**Четверг, 23 сентября 2004 года**

- 9 час. 00 мин.** АРАЗИЯ - групповое совещание - конференц-зал V, ВМЦ, 7-й этаж
- 10 час. 00 мин.** Европа - групповое совещание - зал заседаний Совета управляющих МАГАТЭ, ВМЦ, 4-й этаж,
- 10 час. 30 мин.** Западная Азия - групповое совещание - конференц-зал V, ВМЦ, 7-й этаж
- 11 час. 00 мин.** Ежедневный бэкграунд-брифинг директора Отдела общественной информации для средств массовой информации - зал заседаний L/M, ВЦА, 1-й этаж
- 14 час. 00 мин.** Презентация по теме “База данных о незаконном обороте” - зал заседаний J-241/2, ВЦА
- 15 час. 00 мин.** Презентация и демонстрация по теме “Международный каталог закрытых радиоактивных источников и устройств” - зал заседаний J-241/2, ВЦА
- 15 час. 00 мин.** Четырехсторонний форум (АФРА, АРАЗИЯ, АРКАЛ, РСС) - конференц-зал V, ВМЦ, 7-й этаж

В настоящем документе содержится подробная информация по каждой программе.

## РЕЗЮМЕ ЗАСЕДАНИЙ

### 5-е пленарное заседание

Конференция возобновила рассмотрение пункта 7 повестки дня “Общая дискуссия и Ежегодный доклад за 2003 год”. Выступили делегаты Зимбабве, Финляндии, Индии, Израиля, Бразилии, Пакистана, Кубы, Сирийской Арабской Республики, Сенегала, Беларуси, Италии и Нигера. Выступил Исполнительный секретарь Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ОДВЗЯИ).

### 3-е заседание Комитета полного состава

В ходе утреннего заседания Комитет согласился рекомендовать Конференции для принятия следующие проекты резолюций:

- в рамках пункта 13 повестки дня “Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и обращения с отходами”, проект резолюции GC(48)/COM.5/L.11 “Безопасность перевозки”; и
- в рамках пункта 16 повестки дня “Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями”, проект резолюции GC(48)/COM.5/L.4 “Разработка метода стерильных насекомых для борьбы с москитами-переносчиками малярии или их ликвидации”.

Затем Комитет приступил к рассмотрению пункта 17 повестки дня “Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение Типового дополнительного протокола” и после первоначального обсуждения порядка дальнейшей работы согласился создать рабочую группу под председательством Посла Финляндии Грёнберга, которая начала свою работу в 11 час. 30 мин. в зале заседаний М, с целью обсуждения проекта резолюции GC(48)/COM.5/L.10.

После этого Комитет вернулся к рассмотрению пункта 15 повестки дня и возобновил обсуждение проекта резолюции GC(48)/COM.5/L.1 “Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества”. Однако ввиду того, что консенсус не был достигнут, Председатель предложил авторам этого проекта резолюции и представителям тех государств-членов, которые внесли поправки, провести консультации с целью подготовки текста на основе консенсуса.

Прежде чем прервать заседание, Комитет продолжил рассмотрение пункта 13 и обсудил проект резолюции GC(48)/COM.5/L.9 “Международная готовность и реагирование в случае ядерных и радиационных аварийных ситуаций”.

**6-е пленарное заседание**

Конференция возобновила рассмотрение пункта 7 повестки дня “Общая дискуссия и Ежегодный доклад за 2003 год”. Выступили делегаты Латвии, Казахстана, Греции, Индонезии, Турции, Намибии, Малайзии, Святейшего престола, Словении, Анголы, Аргентины, Чешской Республики, Объединенных Арабских Эмиратов, Демократической Республики Конго, Замбии, Объединенной Республики Танзания, Афганистана, Гаити и Вьетнама. Выступил Генеральный секретарь Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (ОПАНАЛ).

**4-е заседание Комитета полного состава**

Комитет во второй половине дня согласился рекомендовать Конференции для принятия следующие проекты резолюций в рамках пункта 13 повестки дня :

- GC(48)/COM.5/L.9 “Международная готовность и реагирование в случае ядерных и радиационных аварийных ситуаций”; и
- GC(48)/COM.5/L.5/Rev.1 - обобщенную резолюцию, объединяющую проект резолюции GC(48)/COM.5/L.7 с разделом 7 проекта резолюции GC(48)/COM.5/L.5. В результате этого проект резолюции GC(48)/COM.5/L.7 был снят.

Также в рамках пункта 13 повестки дня Комитет начал рассмотрение проекта резолюции GC(48)/COM.5/L.13 “Деятельность Агентства в области развития инновационных ядерных технологий” и после некоторых прений согласился перенести дальнейшее обсуждение на утро следующего дня.

Затем заседание было прервано.

## ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Конференция проходит в Венском центре "Австрия" (ВЦА), Bruno Kreisky Platz 1, 1220 Вена, который находится рядом с Венским международным центром (ВМЦ). Телефон ВЦА: 212 44 00.

В "Журнале" будет указано время начала всех заседаний. Делегатов просят занимать к указанному времени свои места, с тем чтобы заседания могли начинаться точно по расписанию. Вечерние заседания, если в них возникнет необходимость, будут объявляться во время сессии.

Планы расположения мест в Зале заседаний А (пленарные заседания) и Зале заседаний В (Комитет полного состава) содержатся в приложении. Приведенные в журнале номера в квадратных скобках (например, [№ 7]), указывающие на расположение помещений, соответствуют поэтажным планам ВЦА, которые также включены в приложение для удобства пользования.

Общую информацию о Конференции, например о расположении залов заседаний и служебных помещений, о добавочных номерах телефонов и о различных службах, можно получить в Справочном бюро на втором этаже [№ 11], доб. 2141/2144.

### ФОРМАЛЬНОСТИ ПО ПРИБЫТИИ

Каждый участник Конференции должен иметь нагрудную карточку с фотографией для входа в ВЦА во время сессии. Персонал Бюро регистрации будет выдавать нагрудные карточки тем назначенным участникам, которые еще не имеют действительного пропуска в ВМЦ. Именные нагрудные карточки, выданные для Генеральной конференции, будут также действительны для входа в ВМЦ. Вам следует удостоверить свою личность действующим идентификационным документом, т.е. паспортом, водительскими правами и т.д. Участники могут зарегистрироваться в течение всей недели работы сессии Конференции в Бюро регистрации на цокольном этаже [№ 1] в ВЦА.

### ПОЛНОМОЧИЯ

Просьба к делегатам, не представившим еще своих полномочий Генеральному директору, незамедлительно передать их сотруднику по полномочиям на 2-м этаже в ВЦА, помещение С 246, [№ 5], доб. 2092.

### СПИСОК ДЕЛЕГАТОВ

Второй официальный список членов делегаций издан сегодня утром, 23 сентября; он содержит информацию о составе делегаций, полученную Секретариатом к 17 час. 00 мин. в среду, 22 сентября. Если во время сессии будет необходимо внести изменения в данные, представленные при регистрации, просьба к делегатам сообщить об этом в Протокольное бюро, помещение С 246 [№ 5] на 2-м этаже ВЦА, доб. 2090, в письменной форме, с тем чтобы можно было обновить список членов делегаций.

**СПИСОК  
ВЫСТУПАЮЩИХ НА  
ПЛЕНАРНЫХ  
ЗАСЕДАНИЯХ**

На пленарных заседаниях Председатель вызывает выступающих по каждому пункту в том порядке, в котором их фамилии были внесены в список. Делегатов, желающих выступить по какому-либо пункту, просят сообщить об этом г-же Е. Вессли (E. Wessely), помещение А 351 [№ 8] на 2-м этаже ВЦА, доб. 2133, стол которой также будет находиться в зале пленарных заседаний около подиума. Если делегаты желают выступить по другим вопросам на пленарных заседаниях, им также следует связаться с тем же сотрудником.

На всех столах имеются микрофоны. Делегатов просят пользоваться ими при поименном голосовании, при выступлении по мотивам голосования, при вмешательстве в порядке осуществления права на ответ и для предложений процедурного характера. В любое другое время и особенно во время общей дискуссии делегатов просят выступать с трибуны. **Делегатов, намеревающихся выступить, просят выйти вперед в то время, когда предыдущий выступающий произносит заключительные замечания, и ожидать у стола с обозначением "следующий выступающий" ("next speaker").**

**ВЫСТУПЛЕНИЯ  
ДЕЛЕГАТОВ**

В целях более эффективного проведения общей дискуссии и в соответствии с рекомендациями относительно рационализации работы Генеральной конференции делегатам настоятельно рекомендуется придерживаться в устных выступлениях регламента **не более 15 минут** и сосредоточиваться на основных вопросах, которые они хотели бы осветить. Экземпляры полных текстов выступлений (на языке оригинала) будут во время сессии предоставляться и другим делегатам, если делегаты выскажут такую просьбу.

Для облегчения устного перевода тексты подготовленных выступлений следует заранее передать сотруднику по обслуживанию конференций. Кроме того, для облегчения процесса размещения выступлений на веб-сайте Агентства копии выступлений в электронной форме следует как можно раньше предоставлять Отделу общественной информации МАГАТЭ. Выступления следует направлять по электронной почте по адресу: [webeditor@iaea.org](mailto:webeditor@iaea.org)

В целях облегчения подготовки протоколов заседаний желательно, чтобы тексты выступлений, которые делегаты намереваются представить Секретариату, были напечатаны через два интервала (так, как напечатан этот абзац).

## ДОКУМЕНТЫ

Напоминаем делегатам, что документы Генеральной конференции можно получить в электронном формате, и настоятельно рекомендуется в полной мере воспользоваться этой услугой, с тем чтобы сократить затраты Агентства на печать и распространение печатных копий документов. Могут использоваться оба адреса, указанные ниже:

<http://www.iaea.org/About/Policy/GC/GC48/Documents/docindex.html>

или

<http://www.iaea.org/About/Policy/GC/GC48/Documents/index.html>

Отпечатанные экземпляры документов можно будет, как и ранее, получить в Службе документации на 2-м этаже ВЦА [№ 9].

Просьба к делегатам, желающим представить Конференции проекты резолюций или другие документы во время сессии, как можно раньше передавать тексты Секретариату Конференции, помещение В 548 [№ 15] на 2-м этаже ВЦА, доб. 2011, или секретарю соответствующего Комитета.

Служба документации в помещении А 350 [№ 7] на 2-м этаже ВЦА может организовать для делегаций печатание документов в ограниченном объеме.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАДИОАППАРАТОВ В ЗАЛАХ ЗАСЕДАНИЙ

В залах А, В, С, М, N и О ВЦА в распоряжение участников Конференции будут предоставляться портативные радиоаппараты, позволяющие слушать ораторов на языке, на котором они выступают, и на других рабочих языках Конференции. Поскольку в перерывах между заседаниями для этих аппаратов требуется техническое обслуживание, участников Конференции просят не выносить их из залов заседаний.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОБИЛЬНЫХ ТЕЛЕФОНОВ В ЗАЛАХ ЗАСЕДАНИЙ

Просьба к участникам **выключать мобильные телефоны** при входе в любой из залов заседаний.

## ЗАПРЕТ НА КУРЕНИЕ

Курение в залах заседаний строго запрещено. Участников любезно просят соблюдать этот запрет.

**ФОНД  
ТЕХНИЧЕСКОГО  
СОТРУДНИЧЕСТВА  
НА 2005 ГОД**

Для того чтобы обеспечить получение Генеральной конференцией обновленной информации по взносам в Фонд технического сотрудничества на 2005 год, обязательства по взносам можно будет передавать сотруднику по взносам г-ну Д. К. Шарме (D.K. Sharma) в его бюро, помещение А 443 [№ 13] на 2-м этаже ВЦА, добавочный 2112, или непосредственно перед пленарными заседаниями и во время этих заседаний за столом вблизи подиума в зале пленарных заседаний.

Сотрудник по взносам и его персонал готовы также обсудить вопросы, касающиеся выплат в Регулярный бюджет и оплаты начисленных расходов по программе, а также дать ответы на любые вопросы государств-членов в связи с задолженностями, планами выплат и правом голоса.

## ПРОЧИЕ СОВЕЩАНИЯ

Намечены следующие дополнительные совещания:

### СОВЕЩАНИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ

Эти совещания продолжатся сегодня с представителями соглашений о сотрудничестве РСС. Представители государств-членов из регионов Европы и Западной Азии проведут совещания отдельных групп. Представители государств - членов АРАЗИЯ также проведут групповое совещание, и состоится совещание Четырехстороннего форума (АФРА, АРАЗИЯ, АРКАЛ, РСС).

Расписание и места проведения этих совещаний приводятся ниже:

#### **АРАЗИЯ - групповое совещание:**

Когда: четверг, 23 сентября, 9 час. 00 мин. – 10 час. 30 мин.

Где: ВМЦ, 7-й этаж, конференц-зал V

#### **Европа - групповое совещание:**

Когда: четверг, 23 сентября, 10 час. 00 мин. – 12 час. 00 мин.

Где: ВМЦ, 4-й этаж, зал заседаний Совета управляющих МАГАТЭ

#### **Западная Азия - групповое совещание:**

Когда: четверг, 23 сентября, 10 час. 30 мин. – 12 час. 30 мин.

Где: ВМЦ, 7-й этаж, конференц-зал V

#### **Четырехсторонний форум (АФРА, АРАЗИЯ, АРКАЛ, РСС)**

Когда: четверг, 23 сентября, 15 час. 00 мин. – 18 час. 00 мин.

Где: ВМЦ, 7-й этаж, конференц-зал V

#### **Консультации с государствами- членами**

Консультации с представителями большинства государств-членов, участвующих в техническом сотрудничестве с Агентством, проводятся до начала сессии Конференции. Для делегаций, которые присутствуют в Вене только в течение недели проведения сессии Генеральной конференции, а также для обсуждения конкретных вопросов и/или особых проблем, будут организованы совещания в течение этой недели. В таких случаях Департамент технического сотрудничества направит отдельным делегациям предварительное уведомление о времени и месте проведения совещания. Делегациям, которые не получили такого предварительного уведомления, но изъявляют желание обсудить проекты технического сотрудничества с сотрудниками Секретариата, предлагается связаться с соответствующим начальником региональной секции Департамента технического сотрудничества в ВЦА (Африка - г-н А. Буссаха (A. Boussaha); Восточная Азия и Тихий океан - г-н Камель (Kamel); Европа - г-н М. Самией (M. Samiei); Латинская Америка - г-н Г. Пидерит (G. Piderit); Западная Азия – г-н Ф. Ханги (F. Khangì)).

## ВЫСТАВКИ И ЭКСПОЗИЦИИ

Как и в прежние годы, Секретариат организовал ряд выставок и экспозиций. Они размещены на 2-м этаже в ВЦА. План расположения выставок и экспозиций включен в приложение для удобства пользования.

**Выставка по  
теме “Двадцать  
лет  
сотрудничества  
Китая и МАГАТЭ”**

Эта выставка, которая размещена в ротонде в ВМЦ, демонстрируется до сегодняшнего дня.

**Выставки  
Аргентины  
Болгарии  
Румынии  
Словакии  
США**

С организованными этими странами выставками по различным темам можно также ознакомиться на 2-м этаже в ВЦА.

## ДРУГИЕ МЕРОПРИЯТИЯ, ОРГАНИЗУЕМЫЕ В СВЯЗИ С ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИЕЙ

### **Презентация по теме “База данных о незаконном обороте”**

Презентация по теме “База данных МАГАТЭ о незаконном обороте (ITDB) – операции и глобальные тенденции и схемы в области незаконного оборота в 1993-2003 годах”.

Данная презентация организована Бюро физической ядерной безопасности МАГАТЭ. Использование ITDB вносит основной вклад в деятельность МАГАТЭ, осуществляемую с целью оказания помощи в укреплении физической ядерной безопасности во всем мире и предотвращении ядерного и радиологического терроризма. Это – уникальная база данных, которая содержит подтвержденную соответствующими государствами информацию об инцидентах, связанных с незаконным оборотом ядерных и других радиоактивных материалов. Сотрудники, обслуживающие ITDB, предоставят участникам обзор программы и операций ITDB, а также результаты оценки информации, содержащейся в этой базе данных. Участники получат также пакет информационных материалов об ITDB.

Когда: ежедневно до завтра, 24 сентября, с 14 час. 00 мин до 14 час. 45 мин.

Где: зал заседаний J-241/2 в ВЦА.

Присутствуют только делегации государств-членов и официальные наблюдатели.

### **Презентация и демонстрация по теме “Международный каталог закрытых радиоактивных источников и устройств”**

Презентация и практическая демонстрация Каталога источников в качестве полезной базы данных для экспертов по безопасному возвращению источников неизвестного происхождения.

Когда: До сегодняшнего дня, 23 сентября, начало в 15 час. 00 мин. и продолжение демонстрации с 16 час. 00 мин до 18 час. 00 мин.

Где: зал заседаний J-241/2 в ВЦА

Эту презентацию организовала Секция технологии обращения с отходами (WTS) Отдела ядерного топливного цикла и технологии обращения с отходами МАГАТЭ. Данный Каталог источников рассматривается в качестве полезного инструментального средства для применения всеобъемлющего подхода Агентства к обеспечению физической ядерной безопасности, охватывающей все виды деятельности, которые вносят вклад в предотвращение и обнаружение злоумышленных действий, связанных с радиоактивными источниками, и принятие ответных мер. Данная презентация организована с учетом интереса государств-членов с целью содействия информированности об этом Каталоге источников, первый вариант которого будет подготовлен к распространению среди государств – членов МАГАТЭ к концу текущего года. Секция технологии обращения с отходами (WTS) предоставит участникам соответствующую исходную информацию и обзор Каталога источников, после чего состоится практическая компьютерная демонстрация. Кроме того, будет размещен стенд и организована непрерывная презентация слайдов, посвященная проблемным вопросам, связанным с закрытыми источниками. Участники получат также информационные материалы по данной теме.

## ОБЩИЕ УСЛУГИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ВО ВРЕМЯ КОНФЕРЕНЦИИ

### УСЛУГИ

#### **Телефон**

Входящие телефонные звонки для участников Конференции будут приниматься Справочным бюро. Номер телефона: 212 44 00, доб. 2141 (прямой набор). Кроме того, в Справочном бюро будет действовать линия факсимильной связи с номером 212 44 00 2145 для получения **входящих** факсимильных сообщений для участников. Просьба обеспечить разборчивое написание и легкое определение фамилии и названия страны получателя.

#### **Почтовое отделение**

Почтовое отделение находится на цокольном этаже [№ 3]. Для заказа междугородных телефонных разговоров и отправки факсимильных сообщений участников Конференции просят обращаться в почтовое отделение.

#### **Услуги DHL**

В течение 48-й сессии Генеральной конференции компания DHL будет предоставлять курьерские услуги, и ее представители будут находиться на 1-м этаже в ВЦА.

Время работы: понедельник – пятница с 13 час. 00 мин. до 16 час. 00 мин.

Все участники Генеральной конференции могут воспользоваться курьерскими услугами для официальных или частных отправок по таким же льготным тарифам (только по наличному расчету), которые применяются ко всем сотрудникам ВМЦ.

#### **Электронная почта**

Во время Генеральной конференции делегаты будут иметь возможность получать и отправлять электронную почту. Общий адрес электронной почты **GENCONF04@IAEA.ORG**. Для того чтобы поступающее сообщение было доставлено нужному делегату, в строке “Предмет” (“Subject”) отправители должны указать фамилию получателя и название страны. Сообщения, посланные по этому адресу электронной почты, делегаты могут получить в Справочном бюро. Данный адрес электронной почты можно использовать только для приема сообщений.

Кроме общего адреса электронной почты, делегаты могут во время Конференции зарегистрироваться и получить свой индивидуальный адрес электронной почты, действительный на период работы Генеральной конференции.

**Доступ к Интернету**

Для делегатов, желающих получить доступ к Интернету, оборудован уголок Интернета в фойе В на 2-м этаже ВЦА.

В уголке Интернета предоставляется доступ к компьютерам, с тем чтобы делегаты могли отправлять и получать сообщения по электронной почте, используя свои индивидуальные адреса электронной почты. Для владельцев портативных компьютеров, способных работать в беспроводной локальной сети (БЛС), будет обеспечена возможность доступа к Интернету посредством беспроводного подключения в холле фойе В. Такое же подключение обеспечивается также во всем корпусе С здания ВМЦ.

Если ваш портативный компьютер (notebook/laptop) не способен работать в БЛС, то для подключения к Интернету вы можете использовать любое из **восьми модемных подключений**, расположенных в Секторе общественной информации [№ 3] на 1-м этаже.

**ИТ услуги Бюро компьютерной помощи**

Во время сессии Генеральной конференции Секция обслуживания клиентов (CSS) Отдела информационной технологии МАГАТЭ будет оказывать услуги Бюро компьютерной помощи в ВЦА.

Это бюро, куда можно обратиться по телефону доб. \*620, расположено в помещении 02 А 352 на 2-м этаже.

**Сувениры**

В течение 48-й сессии Генеральной конференции сувениры МАГАТЭ будут продаваться в киоске, который расположен на 1-м этаже в ВЦА.

**Ресторан**

В период проведения сессии в ВЦА будет работать ресторан. Обслуживание в обеденное время в ресторане [№ 1] на первом этаже с 11 час. 30 мин. до 14 час. 30 мин. Закуски и напитки будут продаваться весь день в кафе-баре ВЦА, расположенном на 2-м этаже [№ 10].

**Банковские услуги**

В ВМЦ предлагаются **банковские услуги в полном объеме** с 9 час. 00 мин. до 15 час. 00 мин. в понедельник, вторник, среду и пятницу и с 8 час. 30 мин. до 17 час. 00 мин. в четверг.

В ВЦА банковские услуги не предоставляются, однако на цокольном этаже, рядом с почтовым отделением, находится банкомат.

**Неотложная медицинская помощь**

Медицинская служба обеспечивает неотложную медицинскую помощь в ВМЦ с 8 час. 30 мин. до окончания последнего заседания данного дня (ВМЦ, корпус F, седьмой этаж, телефон: 88, доб. 22222). Для получения неотложной медицинской помощи в другое время делегаты могут обращаться к дежурному сотруднику Службы безопасности и охраны (ВМЦ, телефон: 88, доб. 3903).

<b>ВЫДАЧА ПРОПУСКОВ В МАГАЗИН ВМЦ ГЛАВАМ ДЕЛЕГАЦИЙ</b>	Главы делегаций уведомляются, что пропуска, позволяющие им делать покупки в магазине ВМЦ в период проведения сессии, будут выдаваться в Бюро пропусков Службы безопасности и охраны Организации Объединенных Наций, которое находится <b>на Входе I</b> , с 8 час. 00 мин. до 16 час. 00 мин. Пропуск после получения следует зарегистрировать в Бюро обслуживания покупателей магазина (ВМЦ, корпус F, подвальный этаж -1, помещение F-151) с 12 час. 00 мин. до 18 час. 00 мин.
<b>ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ</b>	В ВЦА установлено оборудование по обеспечению безопасности. Всех лиц, участвующих в работе Конференции, просят оказывать содействие в выполнении требований, связанных с обеспечением безопасности.
<i><b>Именные нагрудные карточки</b></i>	В интересах безопасности просьба к участникам Конференции надевать именные нагрудные карточки при входе в ВЦА и при нахождении в нем.
<i><b>Бюро находок</b></i>	Убедительная просьба не оставлять без присмотра личные вещи. Найденные предметы следует передавать в Бюро находок, расположенное в ВМЦ, корпус F, помещение F OE21 на цокольном этаже, доб. 3903.
<b>АВАРИЙНЫЕ ЛЕСТНИЦЫ В ВЦА</b>	Пользоваться аварийными лестницами в ВЦА для перехода с одного этажа на другой нельзя. Хотя на эти лестницы и можно попасть на любом этаже, выходы имеются только на уровне -3 (т.е. на самом нижнем уровне). Поэтому этими лестницами следует пользоваться лишь при чрезвычайных обстоятельствах. В случае аварийной эвакуации просьба выполнять инструкции дежурных сотрудников Службы безопасности и охраны.
<b>ПРОХОД В ВЦА ИЗ ВМЦ</b>	Участники Конференции могут пройти в ВЦА из ВМЦ по коридору на цокольном этаже корпуса G в ВМЦ.
<b>СТОЯНКА АВТОМОБИЛЕЙ В ВЦА</b>	Места для стоянки автомобилей зарезервированы на этажах 1 и 2 автостоянки ВЦА. Для официальных машин с шоферами будут выдаваться красные наклейки, дающие право автомобилям подъезжать к главному входу ВЦА. Для других автомашин пропуска на Генеральную конференцию или в ВМЦ будут обеспечивать право свободной стоянки в этой зоне. Водителям предлагается при первом въезде в гараж ВЦА получить в расположенном там автомате стояночный талон и обменять его в Бюро регистрации в ВЦА на цокольном этаже [№ 1] на бесплатный стояночный пропуск, действительный до конца работы Конференции.

**ОБЩЕСТВЕННЫЙ  
ТРАНСПОРТ**

От центра Вены к ВМЦ и обратно можно доехать на метро (U-Bahn). Билеты можно приобрести на станциях метро или заблаговременно в количестве пяти или десяти штук в большинстве австрийских табачных киосков (на которых имеется круглый знак "AUSTRIA ТАБАК"), а также в газетном киоске в ротонде ВМЦ. Можно также приобрести проездные билеты на неделю.

**ЖУРНАЛ  
КОНФЕРЕНЦИИ И  
КАЛЕНДАРНЫЙ  
ПЛАН  
ПРОТОКОЛЬНЫХ  
МЕРОПРИЯТИЙ**

Организаторов или устроителей приемов и других мероприятий, проводимых во время Конференции, просят связаться с Протокольным бюро или с г-жой Блэкер (Blacker), редактором "Журнала Конференции", на 2-м этаже [№ 16], доб. 2120, адрес электронной почты [Daily-Journal.Contact-Point@iaea.org](mailto:Daily-Journal.Contact-Point@iaea.org), если они пожелают объявить об этих мероприятиях.

## ПРЕДСЕДАТЕЛИ ИЛИ КООРДИНАТОРЫ РЕГИОНАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ГРУПП - сентябрь 2004 года

ГРУППА	ПРЕДСЕДАТЕЛЬ/ КООРДИНАТОР	ФАМИЛИЯ
СЕВЕРНАЯ АМЕРИКА	США	Посол СЭНДЕРС (г-н С. Ноубл/г-н Гласс/г-н Д. Ноубл)
	Канада	Посол ХОЛЛ (г-н Праудфут)
ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА (ГРУЛАК)	Бразилия	Посол ВИЕЙРА ДЕ СОУЗА
ЗАПАДНАЯ ЕВРОПА	Греция	Посол СОТИРОПУЛОС
	Соединенное Королевство	Посол ДЖЕНКИНС
ВОСТОЧНАЯ ЕВРОПА	Словакия	Посол НЕМЕТЫ
АФРИКА	Буркина-Фасо	Посол ДАМИБА
СРЕДНИЙ ВОСТОК и ЮЖНАЯ АЗИЯ	Индия	Посол ШАРМА (Г-жа Дураи)
ЮГО-ВОСТОЧНАЯ АЗИЯ и РАЙОН ТИХОГО ОКЕАНА	Австралия	Посол г-жа СТОУКС (Г-н Бевен)
ДАЛЬНИЙ ВОСТОК	Вьетнам	Посол НГУЕН ТРУОНГ ГИАНГ
ГРУППА 77 и Китай	Алжир	Посол ФЕРУХИ
ГЗЕДГ	Швеция	Посол ЛИНДХОЛЬМ
АЗИАТСКАЯ ГРУППА	Корея, Республика	Посол ЧО
ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ	Нидерланды	Посол ДЕ ВИССЕР
ЖЕНЕВСКАЯ ГРУППА	США	Посол СЭНДЕРС
	Соединенное Королевство	Посол ДЖЕНКИНС
ДНП (ДВИЖЕНИЕ НЕПРИСОЕДИНЕНИЯ)	Малайзия	Посол ХАНИФ (г-н Раджа Аднан)

# КАЛЕНДАРНЫЙ ПЛАН ПРОТОКОЛЬНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ

## Четверг, 23 сентября

13 час. 00 мин. “Бокал вина” церемония открытия картины израильского художника Иаакова Агама, преподнесенной в дар МАГАТЭ Комиссией по атомной энергии Израиля.  
Вестибюль, ВЦА.

13 час. 15 мин. Завтрак-прием\*, г-н ЧЖАН Хуачжу, Председатель компетентного органа по атомной энергии Китая - китайский ресторан "Sichuan", Arbeiterstrandbadstrasse 122, A-1220 Вена.

\*Только по приглашению